

JOËLLE LÉGERET
CURRICULUM VITAE ACADÉMIQUE

Née le 16.08.1988 à Morges, Suisse
Av. Croix de Rive 7
CH – 1028 Préverenges
+41 79 725 22 30
joelle.legeret@unil.ch

Liens

Unisciences :

<https://applicationspub.unil.ch/interpub/noauth/php/Un/UnPers.php?PerNum=1058154&LanCode=37&menu=rech&smenu=even>

ORCID record :

<https://orcid.org/0000-0002-0126-2040>

Affiliations

- Dès le 01.09.17 **Doctorante en littératures comparées et assistante diplômée au CIEL**
Centre interdisciplinaire d'étude des littératures
Université de Lausanne, Faculté des Lettres
Anthropole 5140, Quartier UNIL-Chamberonne, CH – 1015 Lausanne

Membre du groupe de recherche interuniversitaire et international **Comparer les littératures en langues européennes (CLE)**, <https://www.unil.ch/leuc/home.html>
- 01.08.14-31.08.17 **Doctorante en littératures comparées et assistante diplômée au CLE**
Centre de recherche en Langues et littératures européennes comparées
Université de Lausanne, Faculté des Lettres
Anthropole 5140, Quartier UNIL-Chamberonne, CH – 1015 Lausanne

Cursus académique

- 2013- **Thèse de doctorat en littératures comparées**
Projet déposé en 2013 sous le titre : « L'invention des contes "purement allemands"? La germanisation des *Kinder- und Hausmärchen, gesammelt durch die Brüder Grimm* » sous la direction de Prof. Ute Heidmann (Littératures comparées-CLE, UNIL).
- 2011-2013 **Master ès lettres**, Université de Lausanne
Français moderne/histoire et sciences des religions/spécialisation en langues et littératures européennes comparées (120 ECTS)

Titre du mémoire : « La *Deutsche Mythologie* des Grimm ou l'invention des contes "purement allemands": le dialogue européen des contes, entre "stratégie scénographique" et "reconfiguration générique". *Dornröschen* et *Sneewittchen*, deux héroïnes mythiques ? », sous la direction de Prof. Ute Heidmann, expertisé par Prof. Jean-Michel Adam.
- 2007-2011 **Bachelor ès lettres**, Université de Lausanne et Université de Bâle
Français moderne/allemand/histoire et sciences des religions (180 ECTS)
- 2004-2007 **Maturité fédérale**, Gymnase de Chamblandes, Pully
Options latin et histoire et sciences des religions. Prix d'excellence de latin et d'histoire et sciences des religions

Organisation de colloques/journées d'études

Novembre 2018 *L'actif relationnel des langues, littératures et cultures / Das Relationspotential der Sprachen, Literaturen und Kulturen*, co-organisation de la rencontre du programme doctoral suisse de Littérature générale et comparée (swissuniversities) avec le Prof. Michel Viegnes (UNIFR) et Emily Eder (UNIFR), dans le cadre du colloque annuel de l'Association Suisse de Littérature générale et comparée (ASLGC/SGAVL), co-organisé par les profs. Ute Heidmann (UNIL) et Thomas Hunkeler (UNIFR), à l'Université de Lausanne, le 23 novembre 2018.

Conférences dans le cadre de colloques/journées d'études

Novembre 2018 « **"Cette union interne des contraires" ("diese innere Einigkeit der Gegensätze"). Germanisation et mythologisation dans les *Kinder- und Hausmärchen*, gesammelt durch die Brüder Grimm** »
Conférence prononcée dans le cadre du colloque annuel de l'Association Suisse de Littérature générale et comparée (ASLGC/SGAVL) : *L'actif relationnel des langues, littératures et cultures / Das Relationspotential der Sprachen, Literaturen und Kulturen*, co-organisé par les profs. Ute Heidmann (UNIL) et Thomas Hunkeler (UNIFR), du 22 au 24 novembre 2018 à l'Université de Lausanne.

Janvier 2018 « **"L'homme aux contes ne vous oubliait pas". La (r)écriture des contes des Grimm pour petits et grands par Alexandre Dumas** »
Contribution à la journée d'étude internationale *La littérature de jeunesse à l'époque romantique : une littérature européenne ?*, organisée par les Cahiers d'études nodiéristes, avec le soutien de la BNF, du Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures EA 4178 (Université de Bourgogne-Franche Comté) et de la structure fédérative de recherche Recherches en éducation Lyon-Saint-Etienne sous la responsabilité de Georges Zaragoza, Caroline Raulet-Marcel et Virginie Tellier, le 26 janvier 2018 à la Bibliothèque de l'Arsenal de Paris.

Mai 2017 « **Les feuillets manuscrits des *Kinder- und Hausmärchen*, gesammelt durch die Brüder Grimm (1810)** »
Conférence prononcée dans le cadre des écoles doctorales de littérature française et d'histoire de l'art : *La Collection Bodmer au prisme de la recherche doctorale*, journée co-organisée par les profs. Dominique Kunz Westerhoff (UNIL) et Philippe Kaenel (UNIL), avec la collaboration de la Fondation Martin Bodmer à Cologny (Genève), le 12 mai 2017 à la Fondation Martin Bodmer à Cologny.

Octobre 2016 « **Du recueil des Grimm au magasin de Dumas : sociabilités littéraires et postures génériques** »
Conférence prononcée dans le cadre de l'école doctorale CUSO de littérature française : *Les réseaux d'influence : tremplins et entraves à la création*, journée co-organisée par Sophie Jaussi (UNIFR), Nina Mueggler (UNIFR) et Antoine Vuilleumier (UNINE), le 14 octobre 2016 à l'Université de Fribourg.

Juillet 2016 - « **De *Schneeweißchen* à *Sneewittchen*. Germanisation et mythologisation dans les *Kinder- und Hausmärchen*, gesammelt durch die Brüder Grimm** »
Conférence prononcée dans le panel organisé par Prof. Ute Heidmann (UNIL) : *Quand le recours aux langues d'origine fait la différence*, dans le cadre du XXI^e Congrès de l'Association Internationale de Littérature Comparée (AILC) / International Comparative Literature Association (ICLA), du 21 au 27 juillet 2016 à l'Université de Vienne.

- « **Le miroir intermédial. *Sneewittchen* des Grimm et *Blancanieves* de Pablo Berger en comparaison** »
Conférence prononcée dans le cadre des sessions générales *The arts as universal code* (Chair : Laura Valeria Cozzo), XXI^e Congrès de l'Association Internationale de Littérature Comparée (AILC) / International Comparative Literature Association (ICLA), du 21 au 27 juillet 2016 à l'Université de Vienne.
- Mai 2016 « **La fabrication de Blanche-Neige à l'usage des enfants : A. L. Grimm, les Grimm et A. Dumas en comparaison** »
Conférence prononcée dans le cadre du colloque international *Mythes et contes reconfigurés pour jeunes lecteurs. Créativité intertextuelle, iconique et interculturelle*, organisé par Prof. Ute Heidmann (UNIL), en collaboration avec le bureau romand de l'Institut Suisse Jeunesse et Médias (ISJM), les 3 et 4 mai 2016 à l'Université de Lausanne.
- Novembre 2015 - « **De *Schneeweißchen* à *Sneewittchen*. Germanisation et mythologisation dans les *Kinder- und Hausmärchen, gesammelt durch die Brüder Grimm*** »
Contribution au colloque international *Le comparatisme comme méthode et (inter-)discipline*, organisé par le Centre de recherche en Langues et littératures européennes comparées (CLE), les 16 et 17 novembre 2015 à l'Université de Lausanne.
- « **Le miroir intermédial de *Blancanieves*. Une approche intersémiotique d'une reconfiguration contemporaine de *Sneewittchen* des Grimm** »
Contribution à la septième rencontre du programme doctoral suisse de Littérature générale et comparée (swissuniversities) : *Franchir les limites / Grenzen überschreiten / Crossing Borders*, co-organisée par Dr. Marc Caduff (UNIZH), Sophie Jaussi (UNIFR) et Franziska Thiel (UNIFR), les 5, 6 et 7 novembre 2015 à Crêt-Bérard.
- Mai 2015 « **Histoire(s) de famille. (Im)postures d'auteurs dans les *Kinder- und Hausmärchen, gesammelt durch die Brüder Grimm*** »
Conférence prononcée dans le cadre du colloque international *Images d'auteurs. De la fabrique de soi au façonnement de l'autre*, organisé en partenariat par la Formation doctorale interdisciplinaire (FDi) de la Faculté des Lettres et la Section de français de l'Université de Lausanne, et le groupe MDRN (KU Leuven), sous la responsabilité de Prof. Jérôme Meizoz (UNIL) et Prof. David Martens (KU Leuven), les 21 et 22 mai 2015 à Université de Lausanne.
- Novembre 2014 « **L'invention d'une poétique purement allemande du conte par la différenciation : *Sneewittchen* des Grimm, *Schneewittchen* d'A. L. Grimm et *Le Mouton* de Marie-Catherine d'Aulnoy** »
Contribution à la cinquième rencontre du programme doctoral suisse de Littérature générale et comparée (swissuniversities) : *AutorInnen-Poetiken / Poétiques d'auteurs / Authors' Poetics*, co-organisée par Evelyn Dueck (UNINE), Stefanie Heine (UNIZH), Sonja Klimek (UNIFR), Loreto Núñez (UNIL) et Christian Zehnder (UNIFR), les 27, 28 et 29 novembre 2014 à Notre Dame de la Route (Villars-sur-Glâne).
- Avril 2013 « ***Sneewittchen* des Grimm : la reconfiguration générique et intertextuelle d'un "prodige de beauté" ("*Ausbund von Schönheit*")** »
Conférence prononcée dans le cadre du séminaire de master de la Prof. Heidmann et de Dr. Loreto Núñez : *Le dialogue intertextuel et interculturel des contes : Psyché, La Belle au bois dormant, Blanche-Neige*, Université de Lausanne.

Participation écoles doctorales et autres formations

- Mai 2018 Ecole doctorale CUSO : *Des parties au tout. Genèse et poétique du recueil*, les 24 et 25 mai 2018 à l'Université de Lausanne.
- Novembre 2017 - Participation aux journées d'AROLE 2017 : *Au-delà des frontières. La diversité culturelle dans la littérature jeunesse* (ISJM), les 17 et 18 novembre 2017 à l'Université de Lausanne.
- Participation au colloque annuel de l'Association Suisse de Littérature générale et comparée (ASLGC/SGAVL) : *Musique et émotions dans la littérature / Musik und Emotionen in der Literatur / Music and Emotions in Literature*, organisé par Dr. Corinne Fournier Kiss, du 16 au 18 novembre 2017 à l'Université de Berne.
- Ecole doctorale CUSO : *D'une thèse en littérature à un projet en humanités numériques : comment s'y prendre, à quoi s'attendre ?*, les 9 et 10 novembre 2017 aux universités de Fribourg et de Lausanne.
- Juin 2017 Ecole doctorale CUSO : *Stylistique et comparatisme*, le 1^{er} juin 2017 à l'Université de Lausanne.
- Avril-mai 2017 Ecole doctorale CUSO : *La Collection Bodmer au prisme de la recherche doctorale*, journée de recherche documentaire et journée d'étude organisées par les Profs. Dominique Kunz Westerhoff (UNIL) et Philippe Kaenel (UNIL), le 13 avril et le 12 mai 2017 à la Fondation Martin Bodmer à Cologny (Genève).
- Décembre 2016 Ecole doctorale CUSO : *Des hommes de caractères. Littérature et imprimé*, journée d'étude avec le Prof. Roger Chartier (Collège de France), le 9 décembre 2016 à l'Université de Lausanne.
- Octobre 2016 Participation à la neuvième rencontre du programme doctoral suisse de Littérature générale et comparée, dirigée par Prof. Michel Viegnès (UNIFR), dans le cadre du colloque annuel de l'Association Suisse de Littérature générale et comparée (ASLGC/SGAVL) : *Raum und Narration / Espace et narration*, co-organisé par Prof. Edith Anna Kunz (UNIL) et Prof. Thomas Hunkeler (UNIFR), du 27 au 29 octobre 2016 à l'Université de Lausanne.
- Avril 2016 Ecole doctorale CUSO : *Le geste éditorial en questions 1*, le 22 et 23 avril 2016 à l'Université de Fribourg.
- Novembre 2015 Ecole doctorale CUSO : *Où est le contemporain ?*, le 20 novembre 2015 à l'Université de Lausanne.
- Octobre 2015 Participation au colloque annuel de l'Association Suisse de Littérature générale et comparée (ASLGC/SGAVL) : *Produktive Fehler, konstruktive Missverständnisse / Erreurs productives, malentendus constructifs*, organisé par Prof. Thomas Hunkeler (UNIFR), les 23 et 24 octobre 2015 à l'Université de Fribourg.
- Mars 2015 - Participation à la sixième rencontre du programme doctoral suisse de Littérature générale et comparée (swissuniversities) : *Perspektiven der Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft / Perspectives de la Littérature générale et comparée*, dirigée par Prof. Markus Winkler et Prof. Sandro Zanetti, du 5 au 7 mars 2015 à Boldern (Zürich).
- Ecole doctorale CUSO : *La classicisation des classiques*, le 27 mars 2015 à l'Université de Lausanne.

- Janvier 2015 Formation d'initiation à l'enseignement universitaire donnée par le Centre de Soutien à l'Enseignement (CSE) de l'Université de Lausanne : structuration des contenus, identification des objectifs pédagogiques, stratégies d'enseignement, évaluation des apprentissages, techniques de présentation orale, animation de groupe.
- Novembre 2014 - Ecole doctorale CUSO : *Le paradigme philologique*, autour des travaux de Delphine Denis (Paris-Sorbonne), le 21 novembre 2014 à l'Université de Fribourg.
- Ecole doctorale CUSO : *Littérature et savoirs. Renaissance et Âge classique*, le 14 novembre 2014 à l'Université de Genève.
- Juin 2014 Ecole doctorale CUSO : *Penser la diversité des littératures de langue française*, le 6 juin 2014 à l'Université de Berne.
- Avril 2014 Atelier de « Formation au métier de chercheur » dispensé par la Formation doctorale interdisciplinaire (FDi) de l'Université de Lausanne.
- Novembre 2013 Présentation du sujet de thèse lors de la troisième rencontre du programme doctoral suisse de Littérature générale et comparée (swissuniversities) : *Comparatisme et Interdisciplinarité / Komparatistik und Interdisziplinarität / Comparatistica e Interdisciplinarità*, dirigée par Prof. Ute Heidmann (UNIL) et Prof. Oliver Lubrich (UNIBE), du 1^{er} au 3 novembre au château de Münchenwiler.

Enseignements universitaires de littératures comparées

- Printemps 2018 – assistance de Dr. Loreto Núñez, séminaire de Bachelor & Master : *Contes et fables en dialogue*. Organisation d'une rencontre avec l'auteur Sergio Belluz et l'artiste Chantal Quéhen le 14 mai 2018.
- Automne 2017 – avec Dr. Loreto Núñez, séminaire de Bachelor & Master : *Contes : textes, iconotextes, scènes, films*.
- Printemps 2017 – avec Dr. Loreto Núñez, séminaire de Bachelor & Master : *Contes : textes, iconotextes, films*.
- Automne 2016 - assistance de la Prof. Heidmann, séminaire de Master et postgrade : *Construire les comparables*
- Automne 2015 – assistance de la Prof. Heidmann, séminaire de Bachelor & Master : *Les contes : textes, iconotextes, films*. Organisation d'un cycle de projection de films durant le semestre d'automne, en lien avec le séminaire.
- assistance de la Prof. Heidmann, séminaire de Master et postgrade : *Construire les comparables*
- Printemps 2015 – assistance de la Prof. Heidmann, séminaire de Master : *Le dialogue européen des contes. La fabrication (inter)textuelle de Blanche-Neige*.
– assistance de la Prof. Heidmann, séminaire de Master : *L'interaction entre textes et images : une approche comparative. Iconotextes en comparaison*.
- Automne 2014 – assistance de la Prof. Heidmann, séminaire de Master : *Pour une comparaison « différentielle » des contes (Apulée, Straparola, Basile, La Fontaine, Perrault)*

Autres activités

- 2016- Membre élue du comité scientifique de l'Association Suisse de Littérature générale et comparée (ASLGC/SGAVL).

Responsable éditoriale de la section « Comptes rendus / Rezensionen / Reviews » de la revue *Colloquium Helveticum*, éditée par l'ASLGC/SGAVL.

2015 Membre du comité de lecture de la collection *Archipel Essais*.

2014- Membre de la Société Française de Littérature Générale et Comparée (SFLGC).

Membre de l'Association Internationale de Littérature Comparée (AILC) / International Comparative Literature Association (ICLA).

Expériences professionnelles

Depuis 01.09.16 **Responsable éditoriale**, *Colloquium Helveticum*, Cahiers suisses de littérature générale et comparée (ASLGC/SGAVL)

- Définition de la ligne éditoriale, élaboration et gestion de projets plurilingues (fr-all-ang), sollicitation de contributeurs·rices et de services de presse (contact avec les maisons d'édition scientifiques), édition des articles, coordination.

Depuis 01.08.14 **Assistante-doctorante diplômée**, Université de Lausanne, Centre de recherche en langues et littératures européennes comparées (CLE), puis Centre interdisciplinaire d'étude des littératures (CIEL)

- Gestion des archives du centre, conception et alimentation de bases de données complexes, recherches bibliographiques, documentation et veille scientifique ;
- Coordination, édition et diffusion des publications scientifiques du Centre (ouvrages collectifs), production de contenus écrits divers (mise en page et graphisme) ;
- Chargée de communication, animation du site internet, participation à l'organisation d'événements scientifiques (colloques, conférences, journées d'études, etc.) ;
- Enseignement en littératures comparées, relecture de travaux d'étudiant·e·s et conseil aux étudiant·e·s.

01.08.12-31.07.14 **Assistante d'édition aux éditions Xenia SA**, à Sion

- Gestion de projets éditoriaux ; sélection, relecture et préparation de manuscrits ; correction et préparation d'épreuves ; gestion du programme éditorial, de la diffusion et de la production ; élaboration des dossiers de requêtes de subvention et de financement ;
- Direction de la collection littéraire ; aide à l'écriture ;
- Coordination des collaborateurs·rices externes (PAO, imprimeur, délégué·e·s commerciaux·iales, agent·e·s de presse, libraires) ;
- Chargée de communication et de relations publiques ; suivi des services de presse ; rédaction, production et diffusion de contenus écrits sur divers supports (communiqués de presse, site internet, réseaux sociaux).

01.08.10-31.03.11 **Stages d'assistanat d'édition**, éditions de l'Aire (Vevey), éditions Xenia (Sion) et Librairie Droz (Genève)

- Suivi de projets éditoriaux, corrections d'épreuves, lecture de manuscrits et rédaction de comptes rendus, contacts avec les auteur·e·s, relations publiques, suivi des commandes, édition académique.

Compétences linguistiques

Français : langue maternelle

Allemand : très bonnes connaissances, compétence professionnelle complète, niveau C2

Anglais : très bonnes connaissances, compétence professionnelle complète, niveau C1

Italien : bonnes connaissances écrites et compréhension orale, niveau B1

Espagnol : notions, compréhension orale et écrite, niveau A1

Autres : latin (connaissances académiques), arabe (notions académiques)

Compétences informatiques

Systèmes d'exploitation : Microsoft Windows et Mac OS X (utilisation courante)

Logiciels bureautiques : Microsoft Office (Word, Excel, Powerpoint) et Endnote (utilisation courante)

Graphisme : Suite Adobe (utilisation courante d'Adobe InDesign)

Bases de données : Excel et FileMaker Pro (création et utilisation courante)

Sites internet : Jahia et Wordpress (édition et maintenance, utilisation courante)

Liste de publications (état au 13.02.19)

ARTICLES

- *En préparation* : « "Cette union interne des contraires" ("*diese innere Einigkeit der Gegensätze*") : Germanisation et mythologisation dans les *Kinder- und Hausmärchen*, *gesammelt durch die Brüder Grimm*, *Colloquium Helveticum* 49.
- *En préparation* : « Tous les loups ne sont pas de la même sorte. Les « contes d'artistes » de Charles Perrault, Ludwig Tieck et Jacob et Wilhelm Grimm en comparaison », dans Ch. Connan-Pintado, D. Peyrache-Leborgne et B. Charnay (éds.), *Le conte d'artiste (XIX^e-XXI^e siècles)*, Rennes, Presses universitaires de Rennes.
- *Envoyé pour publication* : « La fabrication de Blanche-Neige à l'usage des enfants : A. L. Grimm, les Grimm et A. Dumas en comparaison », actes du colloque CLE/ISJM « Mythes et contes reconfigurés pour jeunes lecteurs », *Ricochet-Jeunes.org*, Lausanne, ISJM.
- 2019 : « "L'homme aux contes ne vous oubliait pas". La (r)écriture des contes des Grimm pour petits et grands par Alexandre Dumas », *Cahiers d'études nodiéristes*, Paris, Classiques Garnier, 2019, sous presse.
- 2017 : « Trois Grimm valent mieux que deux », chronique publiée le 6 novembre 2017 sur le site *Voie Livres* (HEP-Vaud), rubrique « Côté chercheurs ». URL : <https://www.voielivres.ch/trois-grimm-valent-mieux-que-deux/> (consulté le 13.02.19)
- 2017 : « Le miroir intermédial. *Sneewittchen* des Grimm et *Blancanieves* de Pablo Berger en comparaison », *Colloquium Helveticum* 46, 2017, pp. 187-196.
- 2016 : « Contes pour enfants ou livre d'éducation ? Albert Ludwig Grimm et les "frères Grimm" autour de *S(ch)neewittchen* », *Féeries* 13, *Conte et Morale(s), du 17^e siècle à aujourd'hui*, 2016, pp. 217-234. URL : <https://journals.openedition.org/feeries/1014> (consulté le 13.02.19)

DIRECTION D'OUVRAGES COLLECTIFS

- *Sous presse* : FOURNIER KISS Corinne et LÉGERET Joëlle (éds.), *Musique et émotions dans la littérature / Musik und Emotionen in der Literatur / Music and Emotions in Literature*, *Colloquium Helveticum* 48, Bielefeld, Aisthesis Verlag, 2019, à paraître.
- 2018 : KUNZ Edith Anna et LÉGERET Joëlle (éds.), *Raum und Narration / Espace et narration / Space and Narration*, *Colloquium Helveticum* 47, Bielefeld, Aisthesis Verlag, 2018.
- 2017 : HUNKELER Thomas, JAUSSE Sophie et LÉGERET Joëlle (éds.), *Produktive Fehler, konstruktive Missverständnisse / Erreurs productives, malentendus constructifs*, *Colloquium Helveticum* 46, Bielefeld, Aisthesis Verlag, 2017.

COMPTE-RENDUS

- *Sous presse* : « Apologie des œuvres d’art verbal et éloge de la variance », compte-rendu de l’ouvrage de Jean-Michel Adam, *Souvent textes varient. Génétique, intertextualité, édition et traduction* (Paris, Classiques Garnier, coll. « Investigations stylistiques », 2018, 604p.), *Colloquium Helveticum* 48, 2019, à paraître.
- 2018 : « De l’usage hétérogène du conte », compte-rendu de l’ouvrage de Patricia Eichel-Lojkine (dir.), *L’Usage du conte – Contes classiques et réemploi : méthode d’analyse* (Rennes, Presses universitaires de Rennes, coll. « Interférences », 2017, 324p.), *Strenae – Recherches sur les livres et objets culturels de l’enfance* 13, 2018. URL : <https://journals.openedition.org/strenae/1792> (consulté le 13.02.19).
- 2015 : « Historiciser l’écrit & écrire l’histoire », *Acta Fabula – Revue de parutions* 16 (6), septembre 2015. URL : <http://www.fabula.org/revue/document9489.php> (consulté le 13.02.19).

PRÉFACES ET AUTRES

- 2012 : Préface au recueil de nouvelles de Marie-Jeanne Urech, *Foisonnement dans l’air*, Vevey, Editions de l’Aire (coll. « L’Aire bleue »), 2012.
- 2011 : Contribution à l’ouvrage *Une heure en Lavaux*, dirigé par Bertil Galland, Vevey, Xenia, 2011.